

CHEMINS DE FER.

Du 1 juillet au 30 septembre 1906.
Van den 1^o Juli tot den 30^o September 1906.

| | | | | | | | | |
|--------------|------|-------|-------|-------|------|-------|-------|------|
| Liège Guil. | 5,23 | 8,32 | 11,15 | 14,14 | (*) | 4,59 | 7,13 | 8,32 |
| Liège Pal. | 5,34 | 8,41 | 11,20 | 14,25 | 4,55 | 5,08 | 7,22 | 8,41 |
| Liège Viv. | 5,44 | 8,51 | 11,57 | 14,33 | 5,04 | 5,17 | 7,28 | 8,42 |
| Herstal | 5,50 | 8,57 | 12,03 | 14,39 | 5,10 | 5,23 | 7,34 | 8,55 |
| Milmort | 6,02 | 12,18 | 14,51 | 5,25 | 5,38 | 7,49 | 9,10 | |
| Liers | 6,15 | 9,14 | 12,27 | 15,09 | 5,33 | 5,48 | 7,55 | 9,18 |
| Villers-Jup. | 6,20 | 12,32 | 5,38 | 5,53 | 8,01 | 9,24 | | |
| Glons | 6,30 | 9,25 | 12,40 | 2,13 | 5,45 | 6,01 | 8,14 | 9,33 |
| Nederheim | 6,37 | 9,31 | 12,46 | 5,52 | 6,07 | 8,17 | 9,39 | |
| TONGRES | 6,45 | 9,39 | 12,54 | 2,27 | 6,10 | 6,20 | 8,23 | 9,47 |
| Hoesselt | 6,56 | 9,50 | 1,05 | 6,21 | 6,31 | 9,58 | | |
| Bilsen | 7,01 | 9,55 | 1,10 | 2,41 | 6,25 | 6,36 | 10,03 | |
| Beverst | 7,08 | 10,02 | 1,17 | 2,48 | 6,33 | 6,43 | 10,10 | |
| Diepenb. | 7,15 | 10,09 | 1,21 | 6,40 | 6,50 | 10,17 | | |
| Godschoy | 7,24 | 10,18 | 1,30 | 3,02 | 6,49 | 7,02 | 10,26 | |

*) Samedi seulement. — *Alleenlijk 's zaterdags.*

| | | | | | | | | |
|------------|------|------|-------|-------|-------|------|-------|------|
| HASSELLT | 5,28 | 7,47 | 11,26 | 11,37 | 3,06 | 5,22 | 7,59 | |
| Godschoy | 5,34 | 7,35 | 11,13 | 5,28 | 8,05 | | | |
| Diepenbeek | 5,41 | 8,00 | 11,50 | 5,35 | 8,12 | | | |
| Beverst | 5,48 | 8,07 | 11,40 | 11,57 | 3,21 | 5,42 | 8,19 | |
| Bilsen | 5,56 | 8,15 | 11,18 | 12,05 | 3,29 | 5,50 | 8,27 | |
| Hoesselt | 6,01 | 8,20 | 12,10 | 5,55 | 8,32 | | | |
| TONGRES | 5,46 | 6,16 | 8,40 | 12,04 | 12,26 | 3,48 | 6,13 | 8,48 |
| Nederh. | 5,55 | 6,23 | 8,47 | 12,33 | 6,20 | 8,55 | | |
| Glons | 5,59 | 6,31 | 8,53 | 12,14 | 12,39 | 4,00 | 6,26 | 9,02 |
| Villers-J. | 6,09 | 6,41 | 9,02 | 12,48 | 6,35 | | | |
| Liers | 6,17 | 6,49 | 9,11 | 12,29 | 12,56 | 4,15 | 6,43 | 9,18 |
| Milmort | 6,24 | 6,56 | 9,18 | 1,03 | 6,49 | 9,25 | | |
| Herstal | 6,37 | 7,09 | 9,31 | 12,40 | 1,16 | 4,29 | 7,00 | 9,40 |
| Liège Viv. | 6,46 | 7,18 | 9,39 | 12,49 | 1,21 | 4,38 | 7,18 | 9,53 |
| Liège Pal. | 6,50 | 7,22 | 9,44 | 12,53 | 4,42 | 7,22 | 9,58 | |
| LiègeGu. | 7,01 | 7,33 | 9,51 | 1,02 | 4,51 | 7,33 | 10,08 | |

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Guillemins. — Départ de de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Guillemins à 7,47.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilhoudende aan al de tusschenstationen, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Guillemins. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Guillemins om 7,47.

| | | | | | | |
|-----------|------|------|-------|------|------|------|
| Ans | 5,55 | 8,54 | 12,05 | 1,38 | 5,32 | 8,55 |
| Ans (Est) | 6,00 | 8,58 | 12,10 | 1,43 | 5,37 | 9,00 |
| Rocour | 6,05 | 9,03 | 12,15 | 1,48 | 5,42 | 9,05 |
| Liers | 6,10 | 9,08 | 12,20 | 1,53 | 5,47 | 9,10 |

| | | | | | | |
|-----------|------|------|------|-------|------|------|
| Liers | 4,30 | 6,51 | 9,14 | 12,58 | 4,18 | 6,43 |
| Rocour | 4,36 | 6,57 | 9,20 | 1,04 | 4,24 | 6,49 |
| Ans (Est) | 4,41 | 7,02 | 9,25 | 1,09 | 4,29 | 6,54 |
| Ans | 4,45 | 7,05 | 9,29 | 1,13 | 4,33 | 6,58 |

| | | | | | | | |
|-----------|------|------|-------|-------|------|------|------|
| TONGRES | 4,21 | 7,07 | 10,38 | 12,53 | 2,24 | 6,26 | 8,25 |
| Pirange | 4,30 | 7,16 | 10,47 | 1,01 | 2,32 | 6,35 | 8,34 |
| Jesseren | 4,34 | 7,20 | 10,51 | 1,04 | 2,36 | 6,39 | 8,38 |
| Kerniel | 4,44 | 7,27 | 10,58 | 1,12 | 2,44 | 6,46 | 8,45 |
| Looz | 4,44 | 7,32 | 11,03 | 1,17 | 2,45 | 6,51 | 8,50 |
| Rullingen | 4,48 | 7,36 | 11,07 | 1,21 | 2,49 | 6,55 | |
| Houppert | 4,54 | 7,42 | 11,13 | 1,27 | 2,52 | 7,01 | 8,58 |
| Orlange | 5,01 | 7,49 | 11,20 | 1,34 | 2,59 | 7,09 | 9,05 |
| Bernissem | 5,07 | 7,54 | 11,24 | 1,38 | 3,03 | 7,14 | |
| Melveren | 5,09 | 7,56 | 11,28 | 1,40 | 3,05 | 7,17 | |
| St-Trond | 5,17 | 8,09 | 11,33 | 1,45 | 3,11 | 7,22 | 9,15 |
| Léau | 5,29 | 8,21 | 11,46 | 1,58 | 3,20 | 7,35 | 9,28 |
| TIRLEMON | 6,03 | 8,55 | 12,19 | 2,26 | 3,48 | 8,01 | 9,55 |

TIRLEMON 4,27 6,53 8,16 12,49 2,50 6,12 8,52

Léau 5,07 7,23 8,46 1,13 3,22 6,43 9,27

St-Trond 5,15 7,38 9,10 1,25 3,44 6,57 9,42

Melveren 5,19 7,44 9,14 1,34 3,48 7,01 9,38

Bernissem 5,27 7,50 9,17 1,41 3,51 7,04 9,49

Houppert 5,35 7,58 9,31 1,42 4,04 7,18 10,03

Rullingen 5,40 8,04 9,36 1,49 4,09 7,23

Looz 5,46 8,10 9,42 1,50 4,15 7,29 10,11

Kerniel 5,25 8,15 9,47 4,20 7,34

Jesseren 5,59 8,22 9,54 1,59 4,27 7,41 10,20

Pirange 6,04 8,27 9,59 2,04 4,32 7,46 10,25

TONGRES 6,13 8,36 10,08 2,12 4,41 7,55 10,34

| | | | |
|-------------------------------|------|---------------------------------|------|
| Tongres, Dép. | 6,14 | Bruxelles N ^o , Dép. | 4,39 |
| Bilsen | 6,28 | Louvain | 5,34 |
| Beverst | 6,35 | Aerschot | 6,03 |
| Hasselt | 6,53 | Sichem | 6,18 |
| Diest | 7,22 | Diest | 6,26 |
| Sichem | 7,30 | Hasselt | 6,54 |
| Aerschot | 7,46 | Beverst | 7,09 |
| Louvain | 8,27 | Bilsen | 7,17 |
| Bruxelles N ^o Arr. | 8,58 | Tongres, Arr. | 7,31 |

TRAINS.

| | | | | | |
|-----------------------------------|------|-------|-------|------|------|
| Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher. | | | | | |
| (Dépôt) | 6,26 | 9,48 | 12,10 | 3,05 | 6,55 |
| Tongres (Porte de St-Tr.) | 6,28 | 9,51 | 11,13 | 3,08 | 6,58 |
| (Porte de Liège) | 6,36 | 9,55 | 12,17 | 3,12 | 7,03 |
| Hamal | 6,38 | 10,02 | 12,24 | 3,19 | 7,10 |
| Russon | 6,42 | 10,05 | 12,27 | 3,23 | 7,14 |
| Othée (station) | 6,48 | 10,15 | 12,35 | 3,31 | 7,24 |
| Villers- (P. Ans-Orewe) | 6,58 | 10,23 | 12,44 | 3,38 | 7,32 |
| l'Évêque (Station) | 7,01 | 10,25 | 12,46 | 3,40 | 7,36 |
| Hognoul | 7,07 | 10,30 | 12,49 | 3,44 | 7,40 |
| Fooz | 7,23 | 10,37 | 12,54 | 3,49 | 7,48 |
| Voroux-Goreux | 7,20 | 10,44 | 1,01 | 3,56 | 7,56 |
| Fexhe-le-Haut-Clocher | 7,28 | 10,56 | 1,05 | 4,02 | 8,01 |

| | | | | | |
|-----------------------------------|------|------|-------|------|------|
| Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres. | | | | | |
| Fexhe-le-Haut-Clocher | 5,00 | 8,00 | 11,00 | 4,20 | 4,14 |
| Voroux-Goreux | 5,05 | 8,07 | 11,06 | 4,25 | 4,19 |
| Fooz | 5,12 | 8,14 | 11,13 | 4,31 | 4,25 |
| Hognoul | 5,18 | 8,21 | 11,19 | 4,36 | 4,32 |
| Villers (Station) | 5,22 | 8,26 | 11,23 | 4,41 | 4,37 |
| l'Évêque (P. Ans-Orewe) | 5,24 | 8,29 | 11,25 | 4,45 | 4,49 |
| Othée | 5,33 | 8,46 | 11,31 | 4,52 | 5,00 |
| Russon | 5,42 | 8,53 | 11,38 | 4,59 | 5,08 |
| Hamal | 5,46 | 8,57 | 11,41 | 5,03 | 5,12 |
| Porte de Liège | 5,53 | 9,04 | 11,48 | 5,10 | 5,19 |
| Porte de St-Tr. | 5,57 | 9,08 | 11,52 | 5,14 | 5,22 |
| Tongres (Dépôt) | 6,00 | 9,11 | 11,55 | 5,15 | 5,25 |
| Marché | 6,02 | 9,12 | 11,57 | 5,17 | 5,27 |
| Station-Etat | 6,04 | 9,15 | 11,59 | 5,19 | 5,29 |

| | | | | | |
|----------------------|------|-------|-------|------|------|
| Tongres — Lanaeken. | | | | | |
| Tongres (Dépôt) | 6,50 | 9,34 | 12,10 | 2,45 | 6,40 |
| (Station Etat) | 6,52 | 9,38 | 12,13 | 2,48 | 6,43 |
| Berg | 6,59 | 9,40 | 12,17 | 2,52 | 6,47 |
| Genoels-Elderen | 7,06 | 9,45 | 12,22 | 2,59 | 6,56 |
| Millen | 7,15 | 9,50 | 12,28 | 3,05 | 7,03 |
| Herderen et Fall-Mh. | 7,20 | 9,55 | 12,33 | 3,11 | 7,09 |
| Riempt | 7,27 | 10,00 | 12,40 | 3,17 | 7,15 |
| Vroenhoven | 7,37 | 10,06 | 12,49 | 3,25 | 7,24 |
| Kesselt | 7,42 | 10,09 | 12,52 | 3,29 | 7,28 |
| Hees | 7,47 | 10,15 | 12,57 | 3,34 | 7,34 |
| Veldwezelt | 7,52 | 10,18 | 1,03 | 3,42 | 7,40 |
| (Station Etat) | 8,15 | 10,28 | 1,11 | 4,00 | 8,12 |
| (Poste) | 8,19 | 10,30 | 1,16 | 4,04 | 8,17 |
| Petersheim | 8,25 | 10,35 | 1,22 | 4,10 | 8,23 |
| Tournebride | 8,28 | 10,40 | 1,29 | 4,15 | 8,27 |

| | | | | | |
|-------------------------|------|------|-------|------|------|
| Lanaeken — Tongres. | | | | | |
| Lanaeken (Tournebride) | 4,45 | 8,28 | 10,48 | 1,40 | 4,40 |
| Petersheim | 4,49 | 8,31 | 10,52 | 1,44 | 4,44 |
| Poste | 4,55 | 8,37 | 10,58 | 1,51 | 4,50 |
| Station Etat | 5,05 | 8,41 | 11,03 | 1,56 | 4,55 |
| Veldwezelt | 5,12 | 8,47 | 11,11 | 2,03 | 5,00 |
| Hees | 5,17 | 8,51 | 11,14 | 2,08 | 5,05 |
| Kesselt | 5,22 | 8,54 | 11,18 | 2,12 | 5,15 |
| Vroenhoven | 5,25 | 8,57 | 11,21 | 2,16 | 5,18 |
| Riempt | 5,33 | 9,04 | 11,29 | 2,23 | 5,26 |
| Herderen et Fall-Mheers | 5,38 | 9,08 | 11,34 | 2,29 | 5,33 |
| Millen | 5,43 | 9,13 | 11,39 | 2,35 | 5,40 |
| Genoels-Elderen | 5,50 | 9,18 | 11,44 | 2,40 | 5,48 |
| Berg | 5,50 | 9,24 | 11,50 | 2,52 | 5,55 |
| (Station Etat) | 6,07 | 9,28 | 11,54 | 2,55 | 6,03 |
| (Dépôt) | 6,10 | 9,33 | 11,59 | 3,00 | 6,09 |

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

| | | | | | |
|-------------------------|------|-------|-------|------|------|
| Tongres — Cortessem. | | | | | |
| (1) | | | | | |
| Station Et. | 5,57 | 9,46 | 12,25 | 2,30 | 6,40 |
| Dépôt | 6,00 | 9,49 | 12,28 | 2,33 | 6,43 |
| Porte de Bils. | 6,02 | 9,51 | 12,30 | 2,35 | 6,45 |
| R ^o de Hass. | 6,06 | 9,55 | 12,34 | 2,37 | 6,49 |
| TONGRES | | | | | |
| Henis (village) | 6,08 | 9,57 | 12,36 | 2,43 | 6,51 |
| Rixingen | 6,10 | 9,59 | 12,38 | 2,45 | 6,53 |
| Henis (metser) | 6,16 | 10,05 | 12,44 | 2,49 | 6,59 |
| Hern-St-Hubert | 6,22 | 10,11 | 12,50 | 2,55 | 7,05 |
| Schalkhoven | 6,25 | 10,13 | 12,53 | 2,59 | 7,08 |
| Vliermael (Village) | 6,28 | 10,17 | 12,56 | 3,01 | 7,11 |
| (Loostraat) | 6,30 | 10,19 | 12,58 | 3,03 | 7,13 |
| Wintershoven (village) | 6,33 | 10,22 | 1,01 | 3,06 | 7,16 |
| Cortessem (Mersenh.) | 6,38 | 10,27 | 1,06 | 3,10 | 7,21 |
| Guygoven | 6,39 | 10,28 | 1,07 | 3,12 | 7,22 |
| Cortessem (Village) | 6,41 | 10,30 | 1,09 | 3,14 | 7,24 |
| (Station) | 6,43 | 10,32 | 1,11 | 3,16 | 7,26 |

(1) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(1) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstation) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de halten Staatsstation en Bilsenpoort.

| | | | | | |
|-------------------------|------|------|-------|------|------|
| Cortessem — Tongres | | | | | |
| (2) | | | | | |
| Cortessem (Station) | 5,05 | 7,44 | 11,07 | 1,28 | 5,22 |
| (Village) | 5,07 | 7,46 | 11,09 | 1,30 | 5,24 |
| Guygoven | 5,09 | 7,48 | 11,11 | 1,32 | 5,26 |
| Cortessem (Mersenh.) | 5,10 | 7,49 | 11,12 | 1,33 | 5,27 |
| Wintershoven (village) | 5,15 | 7,54 | 11,17 | 1,38 | 5,32 |
| Vliermael (Loostraat) | 5,18 | 7,57 | 11,20 | 1,41 | 5,35 |
| (Village) | 5,20 | 7,59 | 11,22 | 1,43 | 5,37 |
| Schalkhoven | 5,23 | 8,02 | 11,25 | 1,46 | 5,40 |
| Hern-St-Hubert | 5,26 | 8,05 | 11,28 | 1,49 | 5,45 |
| Henis (metser) | 5,31 | 8,11 | 11,34 | 1,55 | 5,49 |
| Rixingen | 5,36 | 8,17 | 11,40 | 2,01 | 5,55 |
| Henis (village) | 5,38 | 8,19 | 11,42 | 2,03 | 5,56 |
| R ^o de Hass. | 5,40 | 8,21 | 11,44 | 2,05 | 5,59 |
| Porte de Bils. | 5,43 | 8,25 | 11,48 | 2,09 | 6,03 |
| Dépôt | 5,45 | 8,27 | 11,50 | 2,11 | 6,05 |
| (Station Et.) | 5,48 | 8,30 | 11,53 | 2,14 | 6,08 |

(2) Les jours des marchés du jeudi à Tongres, ce train est avancé de